

433636-2026 - Konkursas

Vokietija – Vertimo raštu paslaugos – Sprachmittler*innen

OJ S 120/2026 25/06/2026

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Paslaugos

1. Pirkėjas

1.1. Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Jobcenter Wuppertal AöR

E. paštas: mm.vergaben@jobcenter.wuppertal.de

Pirkėjo teisinė forma: Viešosios teisės reglamentuojama įstaiga, kontroliuojama vietos valdžios institucijos

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Socialinė apsauga

2. Procedūra

2.1. Procedūra

Pavadinimas: Sprachmittler*innen

Aprašymas: Leistungsgegenstand ist der Einsatz von Sprachmittler*innen im Rahmen verschiedenartiger Beratungsprozesse der Auftraggeberin und richtet sich an die Kunden*innen der Auftraggeberin, die sich nicht sicher in der Amtssprache Deutsch verständigen können. Die Einsätze richten sich nach der jeweiligen Notwendigkeit. Eine Festlegung auf einen speziellen inhaltlichen Bereich erfolgt nicht. Beispielhaft für die inhaltlichen Bereiche seien das Übersetzen im Beratungsgespräch mit den Integrationsfachkräften (berufliche Integration), im Rahmen der med. Begutachtung oder bei Beratungsgesprächen durch Fachkräfte der Leistungsgewährung zu nennen. Es erfolgt eine Übersetzung sowohl aus der jeweiligen Muttersprache ins Deutsche als auch vom Deutschen in die jeweilige Muttersprache. Die Übersetzung wird ergänzt durch kontextuelle Einordnung des Gesagten unter Rücksichtnahme auf kultursensible Besonderheiten. Darüber hinaus ist eine sensible Vermittlung im Falle von vorliegenden Vorbehalten gegenüber Behörden, dem frühzeitigem Erkennen von Konfliktpotential sowie der Prävention von beginnenden Konflikten originärer Bestandteil der Leistung.

Procedūros identifikatorius: 8f893864-7538-4613-ad82-656ce0385b45

Vidaus identifikatorius: 2026-865.31-14

Pirkimo būdas: Atviras

Procedūra pagreitinta: ne

2.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79540000 Vertimo žodžiu paslaugos

2.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Miestas: Wuppertal

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Wuppertal, Kreisfreie Stadt (DEA1A)

Šalis: Vokietija

2.1.4. Bendra informacija

Teisinis pagrindas:

Direktyva 2014/24/ES

vgv -

2.1.6. Pašalinimo pagrindai

Pašalinimo pagrindų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5. Pirkimo dalis

5.1. Pirkimo dalis: LOT-0001

Pavadinimas: Sprachmittler*innen

Aprašymas: Siehe Vergabeunterlagen

Vidaus identifikatorius: 2026-865.31-14

5.1.1. Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79540000 Vertimo žodžiu paslaugos

5.1.2. Sutarties vykdymo vieta

Miestas: Wuppertal

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Wuppertal, Kreisfreie Stadt (DEA1A)

Šalis: Vokietija

5.1.3. Numatomas galiojimas

Pradžios data: 01/09/2026

Trukmės pabaigos data: 31/12/2028

5.1.6. Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė:

Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): ne

Šis viešasis pirkimas taip pat tinkamas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ): ne

5.1.7. Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Strateginių viešųjų pirkimų nėra

5.1.9. Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pranešimas

Kriterijus: Profesionali rizikos draudimo polisas

Atrankos kriterijaus aprašymas: Siehe Vergabeunterlagen

Kriterijus: Bendras metinis apyvartumas

Atrankos kriterijaus aprašymas: Siehe Vergabeunterlagen

Kriterijus: Rekomendacijos dėl nurodytų paslaugų

Atrankos kriterijaus aprašymas: Siehe Vergabeunterlagen

5.1.10. Skyrimo kriterijai

Kriterijus:

Rūšis: Kokybė

Pavadinimas: Qualität des Konzepts

Aprašymas: Siehe Vergabeunterlagen

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 30

Kriterijus:

Rūšis: Kaina

Pavadinimas: Preis

Aprašymas: Siehe Vergabeunterlagen

Kategorija skyrimo kriterijaus svoris: Lyginamasis svoris (procentinė dalis, tikslus skaičius)

Skyrimo kriterijus: skaičius: 70

5.1.11. Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: vokiečių kalba

Pirkimo dokumentų adresas: <https://www.vmp-rheinland.de/VMPSatellite/notice/CXPTYR3DUKD/documents>

Ad hoc ryšių kanalas:

URL: <https://www.vmp-rheinland.de/VMPSatellite/notice/CXPTYR3DUKD>

5.1.12. Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://www.vmp-rheinland.de/VMPSatellite/notice/CXPTYR3DUKD>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: vokiečių kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Alternatyvūs pasiūlymai: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 29/07/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Laikotarpis, per kurį pasiūlymas turi išlikti galiojantis: 31 Dienos

Informacija, kurią galima papildyti po pateikimo termino:

Pirkėjo nuožiūra, visi trūkstami su konkurso dalyviais susiję dokumentai gali būti pateikti vėliau.

Papildoma informacija: Siehe Vergabeunterlagen

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Draudžiamos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: ne

5.1.15. Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminarioji sutartis, neskelbiant naujo konkurso

Didžiausias dalyvių skaičius: 1

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16. Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Tarpininkavimo organizacija: Vergabekammer Rheinland - Spruchkörper Düsseldorf

Peržiūros organizacija: Vergabekammer Rheinland - Spruchkörper Düsseldorf

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą: Jobcenter Wuppertal AöR

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Vergabekammer Rheinland - Spruchkörper Düsseldorf

8. Organizacijos

8.1. ORG-0001

Oficialus pavadinimas: Jobcenter Wuppertal AöR

Registracijos numeris: DEA1A

Pašto adresas: Bachstraße 2

Miestas: Wuppertal

Pašto kodas: 42275

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Wuppertal, Kreisfreie Stadt (DEA1A)

Šalis: Vokietija

E. paštas: mm.vergaben@jobcenter.wuppertal.de

Telefono numeris: 020274763141

Interneto adresas: <https://www.jobcenter.wuppertal.de>

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

Organizacija, teikianti papildomą informaciją apie pirkimo procedūrą

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus

8.1. ORG-0002

Oficialus pavadinimas: Vergabekammer Rheinland - Spruchkörper Düsseldorf

Registracijos numeris: 053150300281

Pašto adresas: Am Bonnhof 35

Miestas: Düsseldorf

Pašto kodas: 40474

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Wuppertal, Kreisfreie Stadt (DEA1A)

Šalis: Vokietija

E. paštas: VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de

Telefono numeris: +49 221147-3045

Šios organizacijos vaidmenys:

Peržiūros organizacija

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras

Tarpininkavimo organizacija

8.1. ORG-0003

Oficialus pavadinimas: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registracijos numeris: 0204:994-DOEVD-83

Miestas: Bonn

Pašto kodas: 53119

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Šalis: Vokietija

E. paštas: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefono numeris: +49228996100

Šios organizacijos vaidmenys:

TED eSender

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: 163afe20-cf9d-43ec-8781-47b9dbcf1ffa - 01

Formos tipas: Konkursas

Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Skelbimo porūšis: 16

Skelbimo išsiuntimo data: 23/06/2026 14:40:10 (UTC+02:00) Rytų Europos laikas, Vidurio Europos vasaros laikas

Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: vokiečių kalba

Skelbimo paskelbimo numeris: 433636-2026

OL S numeris: 120/2026

Paskelbimo data: 25/06/2026